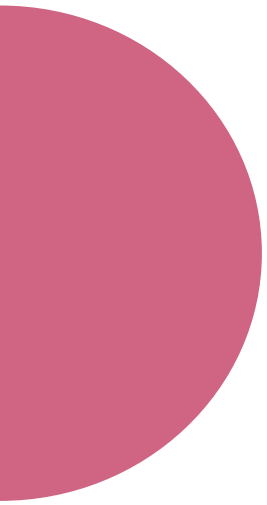




Gebruiksaanwijzing  
Elektrisch verstelbaar verpleegbed

KayserBett  
**HANNAH 70**

Slaapplatform KR 4





BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK!  
LEES AANDACHTIG!

## Inhaltsverzeichnis

---

|                                                                               |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Inleiding.....6</b>                                                     | <b>5. Montage ..... 20</b>                                                      |
| Voorwoord ..... 6                                                             | Personeelskwalificaties .....20                                                 |
| Fabrikant ..... 6                                                             | Speciale veiligheidsinstructies.....20                                          |
| Garantie ..... 6                                                              | Uitpakken van het zorgbed .....20                                               |
| Verklaring van overeenstemming ..... 7                                        | Stelschroeven monteren.....21                                                   |
| Verdragen inzake vertegenwoordiging.....7                                     | Zijframe monteren .....22                                                       |
| Definities .....8                                                             | Montage van het achterste rooster en het tweede zijframe .....23                |
|                                                                               | Uitlijnen van het Slaapplatform.....24                                          |
|                                                                               | Montage van de deuren .....25                                                   |
| <b>2. Veiligheid.....9</b>                                                    | <b>6. Inbedrijfstelling .....26</b>                                             |
| Basis veiligheidsinstructies ..... 9                                          | Personeelskwalificaties .....26                                                 |
| EMC-waarschuwing..... 9                                                       | Desinfecteren van het verzorgingsbed<br>26                                      |
| Personeelskwalificaties ..... 9                                               | Totstandbrenging van de elektrische voeding.....26                              |
| Beoogd gebruik ..... 10                                                       | Elektrische componenten aansluiten<br>27                                        |
| Verordening inzake de exploitant van medische hulpmiddelen (MPBetreibV)<br>10 |                                                                                 |
| Plaats van het zorgbed .....11                                                | <b>7. Het bed overhandigen .....28</b>                                          |
| Onjuist gebruik.....11                                                        |                                                                                 |
| Stickers op het verpleegbed.....11                                            | <b>8. Operatie .....28</b>                                                      |
| Toepassingsonderdelen.....11                                                  | Personeelskwalificaties .....28                                                 |
| Etikettering.....12                                                           | Speciale veiligheidsinstructies.....28                                          |
| Etikettering van toebehoren .....13                                           | Netstekker.....28                                                               |
| Symbolen - Elektrische componenten<br>14                                      | Normaal gebruik ..... 30                                                        |
| Symbolen - Verpakking.....15                                                  | Verplaatsen van het zorgbed..... 30                                             |
| <b>3. Omvang van de levering ..... 16</b>                                     | Deur openen/sluiten..... 30                                                     |
| Bed frame HANNAH 70 .....16                                                   | Handbediening voor instelfuncties 32                                            |
| Slaapplatform KR4 .....18                                                     | Ontgrendelen/vergrendelen van de bedieningsknoppen - veilige beëindiging.....32 |
| <b>4. Vervoer en opslag..... 19</b>                                           | Instellen van de hoogte van het lig-                                            |

|                                             |           |                                                |           |
|---------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------|-----------|
| vlak .....                                  | 33        | <b>18. Technische gegevens.....</b>            | <b>40</b> |
| Overbrenging van/naar bed .....             | 33        | Technische gegevens.....                       | 40        |
| De stekker uit het stopcontact halen        | 33        | Elektrische gegevens .....                     | 41        |
| <b>9. Schoonmaken .....</b>                 | <b>34</b> | Milieuomstandigheden .....                     | 41        |
| Speciale veiligheidsinstructies.....        | 34        | Classificatie.....                             | 41        |
| Reinigingsinterval.....                     | 34        | Levensduur.....                                | 41        |
| Bekende besmettelijke ziekten .....         | 34        | <b>19. Bijlage.....</b>                        | <b>42</b> |
| Reinigingsmiddelen .....                    | 34        | Protocol    onderhoud/veiligheidsin-           |           |
| Schoonmaken van het verpleegbed             | 34        | spectie (STK).....                             | 42        |
| Ontsmetting van het verpleegbed...35        |           | Onderhoud en service.....                      | 42        |
| <b>10. Onderhoud .....</b>                  | <b>35</b> | Instructie protocol.....                       | 42        |
| <b>11. Storing .....</b>                    | <b>36</b> | <b>20. Algemene informatie over elektroma-</b> | <b>42</b> |
| <b>12. Reparatie.....</b>                   | <b>36</b> | <b>netische compatibiliteit .....</b>          | <b>42</b> |
| <b>13. Demontage .....</b>                  | <b>37</b> |                                                |           |
| Ontmanteling van het zorgbed.....           | 37        |                                                |           |
| <b>14. Verwijdering.....</b>                | <b>38</b> |                                                |           |
| <b>15. Hergebruik .....</b>                 | <b>38</b> |                                                |           |
| <b>16. Accessoires.....</b>                 | <b>38</b> |                                                |           |
| Optionele accessoires .....                 | 39        |                                                |           |
| <b>17. Lijst met reserveonderdelen.....</b> | <b>39</b> |                                                |           |

## 1. Inleiding

---

### **Voorwoord**

Beste klant

Het team van KayserBetten GmbH & Co. KG wil u bedanken voor het vertrouwen dat u in ons stelt door een zorgbed te kopen.

Wanneer u kiest voor een verzorgingsbed van KayserBetten GmbH & Co. KG, ontvangt u een verzorgingsproduct met een hoge functionaliteit op het hoogste veiligheidsniveau.

Het zorgbed werd vóór de levering door onze medewerkers gemonteerd en zorgvuldig gecontroleerd en verliet ons pand in perfecte staat.

Wanneer u het verzorgingsbed ontvangt, gaat ook de verantwoordelijkheid voor het juiste en beoogde gebruik ervan op u over.

Deze gebruiksaanwijzing informeert u over de dagelijkse omgang, bedieningsprocedures en veilig gebruik.

Wij zijn ervan overtuigd dat ons product een positieve bijdrage zal leveren aan uw therapie en verzorging.

Hoogachtend

KayserBetten GmbH & Co. KG

### **Fabrikant**

KayserBetten GmbH & Co. KG

Rieper Str. 12

29683 Bad Fallingbostel

GERMANY

Telefon: +49 (0)5163-6595

Fax: +49 (0)5163-2076

E-mail: [info@kayserbetten.de](mailto:info@kayserbetten.de)

Web: <http://www.kayserbetten.de>

### **Garantie**

KayserBetten GmbH & Co. KG verleent een garantie op nieuwe apparaten die in de Europese Unie worden gekocht en hun onderdelen die binnen 24 maanden na aankoop een defect vertonen als gevolg van fabricage- en/of materiaalfouten.

Deze garantie geldt niet indien het defect aan het apparaat te wijten is aan een onjuiste behandeling en/of veronachtzaming van het beoogde gebruik en de in deze gebruiksaanwijzing beschreven gedragsregels. Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, ondeskundig uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden alsmede technische wijzigingen en toevoegingen (aanbouwsels) zonder toestemming van KayserBetten GmbH & Co. KG vervalt de garantie en de productaansprakelijkheid in het algemeen.

## Verklaring van overeenstemming

Verpleegbedden van KayserBetten GmbH & Co. KG dragen het CE-merk en zijn vervaardigd in overeenstemming met de technische documentatie en voldoen aan de eisen van de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745 (MDR). Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure (EU) 2017/745: bijlage II, bijlage III, bijlage IV, bijlage V.

U kunt de actuele verklaring van overeenstemming rechtstreeks bij ons verkrijgen of op [www.kayserbetten.de](http://www.kayserbetten.de) als download.

Aan de veiligheidseisen kan alleen worden voldaan als de exploitant/gebruiker/professioneel personeel zich vóór gebruik ervan vergewist van de goede staat van het verzorgingsbed en de accessoires.

## Verdragen inzake vertegenwoordiging

### **GEVAAR!**

---

Het signaalwoord „GEVAAR“ waarschuwt voor onmiddellijke persoonlijke gevaren die de dood of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.

### **WAARSCHUWING!**

---

Het signaalwoord „WAARSCHUWING“ waarschuwt voor mogelijke persoonlijke gevaren die tot de dood of ernstig letsel kunnen leiden.

### **LET OP!**

---

Het signaalwoord „VOORZICHTIG“ waarschuwt voor mogelijke persoonlijke gevaren die kunnen leiden tot matige of lichte verwondingen.

### **ATTENTIE!**

---

Het signaalwoord „LET OP“ waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

## Opmerking

---

Geeft nuttige tips.

Instructies die in een bepaalde volgorde moeten worden opgevolgd zijn opeenvolgend genummerd (1., 2., 3.,...).

Instructies voor actie in willekeurige volgorde zijn gemarkeerd met ruiten.

Resultaten van acties worden gemarkeerd met een dubbele pijl.

Opsommingen zijn gemarkeerd met een streepje.

## **Definities**

### **Exploitant**

Een exploitant van een medisch hulpmiddel is elke natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de werking van de zorginstelling waarin het medisch hulpmiddel wordt gebruikt of door zijn werknemers wordt gebruikt.

Een exploitant is ook iemand die medische hulpmiddelen beschikbaar houdt voor gebruik buiten de gezondheidszorg in zijn bedrijf of instelling of in de openbare ruimte.

De verplichtingen van een exploitant moeten ook worden nagekomen door eenieder die op basis van een wettelijke of contractuele verplichting aan patiënten medische hulpmiddelen verstrekt voor gebruik door henzelf of door derden in de thuisomgeving of in een andere privé-omgeving.

### **Gebruiker**

De gebruiker is iedere persoon die op grond van zijn opleiding, ervaring of instructie bevoegd is het verzorgingsbed te bedienen of er werkzaamheden aan te verrichten. De gebruiker is geïnstrueerd in de omgang met het verzorgingsbed. De gebruiker kan mogelijke gevaren herkennen en vermijden en de toestand van de patiënt beoordelen.

### **Patiënt**

Zorgbehoevende persoon (bijvoorbeeld gehandicapte of zieke persoon) die afhankelijk is van plaatsing in een zorgbed op basis van behoefte.

### **Gekwalificeerd personeel**

Gekwalificeerd personeel zijn medewerkers van de fabrikant of de vakhandel die op grond van hun opleiding, ervaring en instructie over de nodige deskundigheid beschikken om het verzorgingsbed te leveren, te monteren, te demonteren en te vervoeren en om onderhouds- en servicewerkzaamheden naar behoren te kunnen uitvoeren.



## 2. Veiligheid

---

### Basis veiligheidsinstructies

- ◆ Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door voordat u het verzorgingsbed gebruikt.
- ◆ Houd deze gebruiksaanwijzing gemakkelijk beschikbaar op de plaats waar het verzorgingsbed wordt gebruikt.
- ◆ Zorg ervoor dat de snelle referentieids (item 24) altijd op het zorgbed ligt.
- ◆ Voer alle in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden zorgvuldig uit.
- ◆ Laat eventuele schade aan het zorgbed of de accessoires onmiddellijk door gekwalificeerd personeel repareren.
- ◆ Als het zorgbed is uitgerust met wielen, moet het zorgbed tegen verplaatsing worden beveiligd door de remmen van de wielen te blokkeren.
- ◆ Als het verpleegbed wordt gebruikt voor ziekenvervoer, moet het ligvlak in de laagste stand worden gezet.
- ◆ Tijdens onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen zich geen personen in het verpleegbed bevinden.
- ◆ Tijdens de bediening van de verstelfuncties mogen zich geen voorwerpen of lichaamsdelen van andere personen in het bewegingsbereik van het bed bevinden.
- ◆ Tijdens de bediening van de verstelfuncties mogen zich geen andere personen in het bed bevinden.
- ◆ Bij kinderen/patiënten zonder toezicht moet het inlegram in de laagste stand worden gezet, de deuren (roosters) gesloten en vergrendeld en de elektrische functies vergrendeld.
- ◆ Zonder toestemming van KayserBetten GmbH & Co. mogen geen technische wijzigingen of aanvullingen (bijlagen) worden aangebracht. KG zonder toestemming van KayserBetten GmbH & Co.

### **GEVAAR!**

#### Wurging door leidingen en slangen

Zorg ervoor dat kabels (bv. handbedieningskabel) of slangen (bv. van externe beademingsapparaten) buiten het bereik van het kind/de patiënt zijn.

#### EMC-waarschuwing

##### Opmerking

---

Voor algemene informatie over elektromagnetische compatibiliteit, zie hoofdstuk 19 („Algemene informatie over elektromagnetische compatibiliteit“).

#### Personeelskwalificaties

---

Overeenkomstig de verordening inzake de exploitant van medische hulpmiddelen - MPBetreibV mag het verzorgingsbed uitsluitend worden gemonteerd, bediend, onderhouden en gerepareerd door personen die over de vereiste opleiding of passende kennis en ervaring beschikken.

## Beoogd gebruik

Het kinderverpleegbed is bedoeld om de handicaps of onbekwaamheden van patiënten te verlichten of te compenseren en de werkomstandigheden voor het verplegend personeel in verpleeghuizen, klinieken en de thuiszorg te vergemakkelijken.

Het kinderverpleegbed is geschikt voor patiënten die, ondanks ziekte en handicap, de motorische competentie hebben om zelfstandig in en uit bed te stappen en die verpleging of therapeutische behandelingen in bed nodig hebben.

- ◆ Het zorgbed is niet operationeel als het verplaatst wordt.
- ◆ Gebruik het verzorgingsbed in een huishoudelijke of klinische binnenruimte (toepassingsomgeving 3,4,5), in een droge en stofvrije omgeving.
- ◆ Gebruik geen onnodige verlengkabels (alleen voor elektrisch verstelbare zorgbedden).

### WAARSCHUWING!

- ◆ De geschiktheid van het verpleegbed moet afhangen van het ziektebeeld en de lichamelijke en geestelijke toestand van de patiënt in elk afzonderlijk geval en moet worden beoordeeld door gekwalificeerd zorgpersoneel of de behandelend arts of therapeut. In het bijzonder moet rekening worden gehouden met het motorisch gedrag van de patiënt.

### WAARSCHUWING!

- ◆ Bij het gebruik van het verzorgingsbed moet rekening worden gehouden met de antropometrische gegevens en de individuele behoeften van de patiënt.
- ◆ Gebruik het verzorgingsbed alleen op een horizontaal oppervlak (maximale helling 5°).
- ◆ Belast het zorgbed tot maximaal 150 kg.
- ◆ Het is niet de bedoeling dat de patiënt de gebruiker/bediener is.
- ◆ De plaats van het verpleegbed moet zodanig worden gekozen dat het loskoppelen van het stroomnet door het uittrekken van de netstekker (zie netvrijschakeling) zonder problemen kan worden uitgevoerd.

## Verordening inzake de exploitant van medische hulpmiddelen (MPBetreibV)

In Duitsland valt het verzorgingsbed onder de verordening inzake de exploitant van medische hulpmiddelen (MPBetreibV). Let in het bijzonder op de volgende paragrafen van het Besluit exploitant medische hulpmiddelen:

- Verplichtingen van de exploitant (MPBetreibV, §3),
- Algemene eisen (MPBetreibV, §4)
- Onderhoud van medische hulpmiddelen (MPBetreibV, §7).

## Plaats van het zorgbed

### **GEVAAR!**

#### Explosiegevaar!

- ◆ Het verzorgingsbed mag niet worden gebruikt in ruimten met explosiegevaar.

### **GEVAAR!**

#### Brandgevaar!

- ◆ Het verpleegbed mag niet worden opgesteld in de buurt van open vuur (bv. kachels).

### Attentie

#### Materiële schade

- ◆ Het verpleegbed mag niet worden gebruikt in vochtige ruimten.
- ◆ Het verpleegbed moet zo worden geplaatst dat het gemakkelijk van het stroomnet kan worden losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te trekken (zie hoofdstuk „Loskoppelen van het stroomnet“).

#### Onjuist gebruik

- ◆ Gebruik het bed niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is.
- ◆ Laat het verpleegbed niet door onbevoegden bedienen.

#### Stickertjes op het verpleegbed

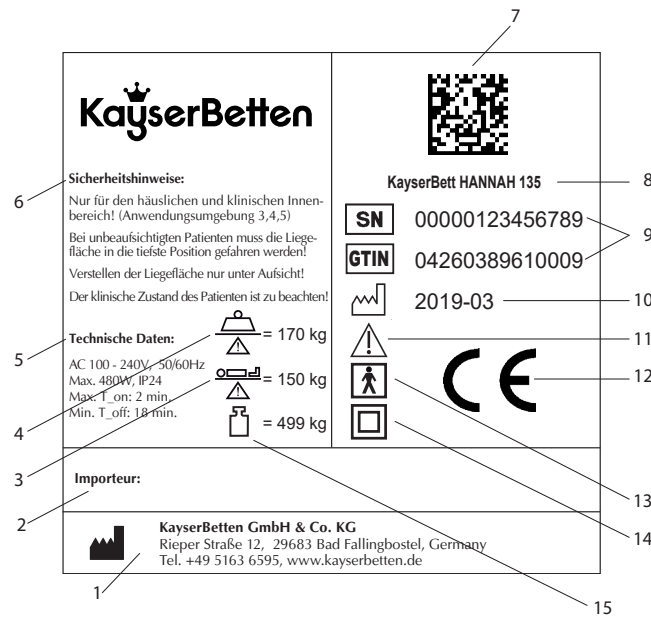
- ◆ Verwijder of verander nooit stickertjes op het verpleegbed zonder toestemming van de fabrikant.
- ◆ Vervang beschadigde of verloren stickertjes onmiddellijk zodat ze overeenkomen met het origineel.

#### Toepassingsonderdelen

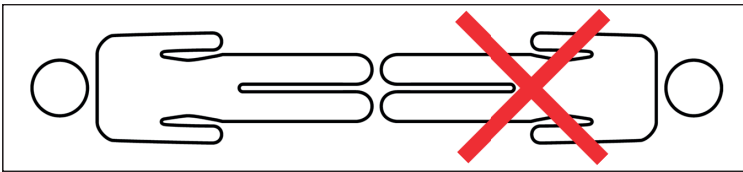
Inzetraam (type BF)

Matras

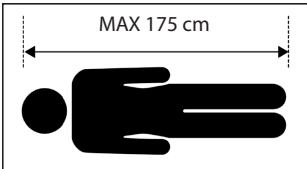
Etikettering



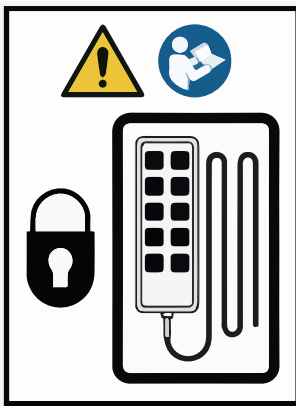
| Positie | Betekenis                   |
|---------|-----------------------------|
| 1.      | Fabrikant                   |
| 2.      | Importeur                   |
| 3.      | Max. Gewicht van de patiënt |
| 4.      | Veilige werklust            |
| 5.      | Technische gegevens         |
| 6.      | Veiligheidsinstructies      |
| 7.      | UDI Data Matrix Code        |
| 8.      | Bed type                    |
| 9.      | Serienummer + GTIN          |
| 10.     | Productiedatum Jaar/Maand   |
| 11.     | Waarschuwing voor gevaar    |
| 12.     | CE-markering                |
| 13.     | Toegepast onderdeel type BF |
| 14.     | Beschermingsklasse II       |
| 15.     | Totaal gewicht              |



Markering van de positionering van de patiënt in het bed.

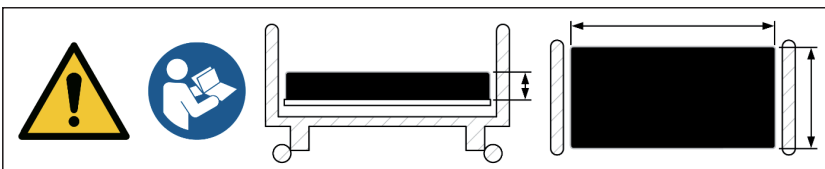


Markering van de toelaatbare lichaamslengte van de patiënt.



Markering van de opslagplaats voor de handbediening.

### Etikettering van toebehoren



Gebruik alleen matrassen met afmetingen die geschikt zijn voor het verpleegbed (zie hoofdstuk „Technische gegevens“).



Serienummersticker met UDI Data-Matrix code voor accessoires (bijv. therapie-  
sup-  
port)

## Symbolen - Elektrische componenten



RoHS-richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, bijv: Lood, kwik



CE-markering: De fabrikant bevestigt een in de handel gebracht product, dat het is vervaardigd in overeenstemming met de technische documentatie en voldoet aan de relevante eisen van de Medical Device Regulation MDR (2017/745).



WEEE markeert geen huishoudelijk afval (Waste of Electrical and Electronic Equipment).



Alleen gebruiken in droge ruimtes



Neem de gebruiksaanwijzing in acht

IP24

Bescherming tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen en vocht (DIN EN 60529)

Vreemde voorwerpen:  $\varnothing \geq 12,5$  mm

Vocht: Beschermd tegen spatwater



Beschermingsklasse 2 / Beschermende isolatie, geen aardleiding



Galvanische isolatie, bijv: Bescherming tegen elektromagnetische interferentie, twee gescheiden circuits AC\_DC Pagina



Symbool voor Limoss Spanningsaansluiting



TÜV Ontwerp, consumentenbescherming, productiecontrole



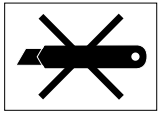
TÜV Rheinland: Noord-Amerika



Beschermingsklasse 3 / beschermende extra-lage spanning



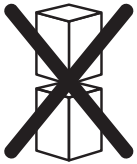
C-Tick Goedkeuring Australië - N136

**Symbolen - Verpakking**

Snijmessen / messen verboden



Pallets niet stapelen



Geen dozen stapelen



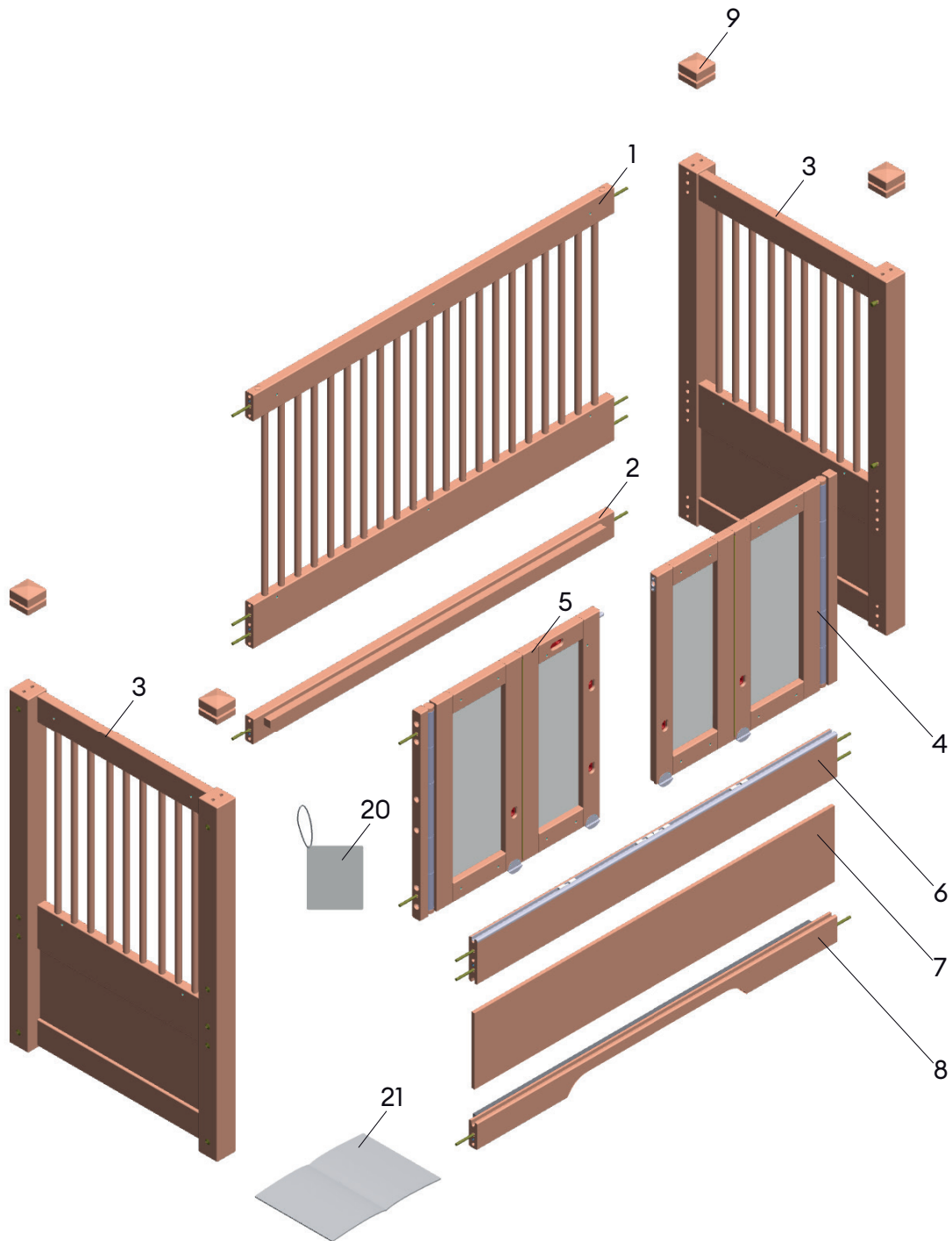
Voorzichtig glas



Beschermen tegen vocht

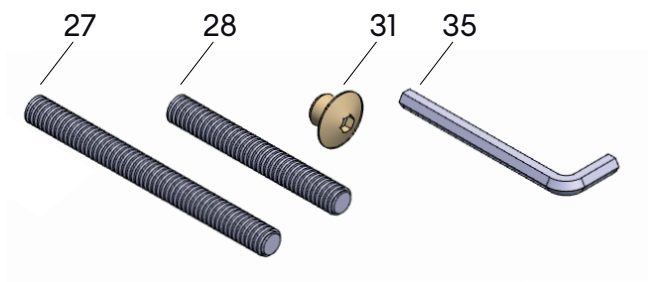
### 3. Omvang van de levering

#### Bed frame HANNAH 70



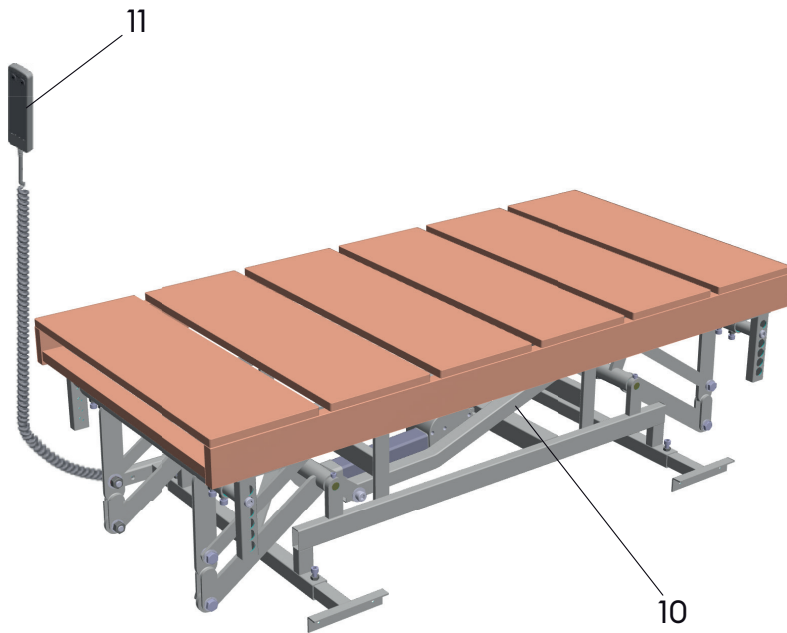


| Positie | Aantal | Benaming                |
|---------|--------|-------------------------|
| 1       | 1      | Achter grille           |
| 2       | 1      | Verbindingsframe 90 mm  |
| 3       | 2      | Zijframe                |
| 4       | 1      | Deurelement rechts      |
| 5       | 1      | Deurelement links       |
| 6       | 1      | Verbindingsframe 150 mm |
| 7       | 1      | Dekking                 |
| 8       | 1      | Verbindingsframe 90 mm  |
| 9       | 4      | Hoofden                 |
| 20      | 1      | Korte instructies       |
| 21      | 1      | Gebruiksaanwijzing      |

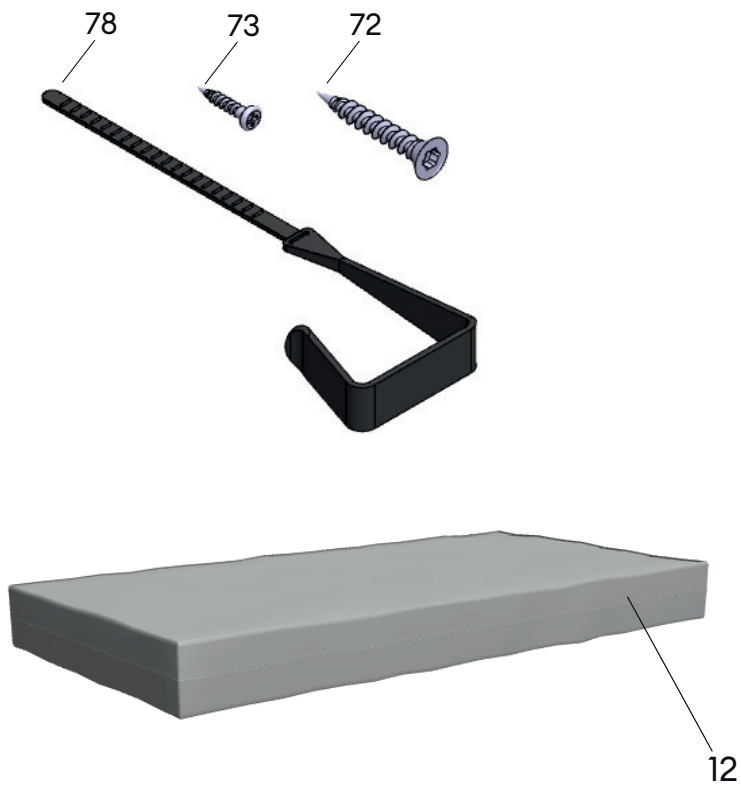


| Positie | Aantal | Benaming                   |
|---------|--------|----------------------------|
| 27      | 14     | Stelschroeven M 8 x 140 mm |
| 28      | 4      | Stelschroeven M 8 x 95 mm  |
| 31      | 18     | Messing doppen             |
| 35      | 1      | Inbussleutel               |

## Slaapplatform KR4



gemotoriseerde hoogteverstelling  
niet-verstelbaar ligvlak met Multiplex platen



| Positie | Aantal | Benaming                     |
|---------|--------|------------------------------|
| 10      | 1      | Slaapplatform KR4            |
| 11      | 1      | Handschakelaar               |
| 12      | 1      | Schuimmatras KM3             |
| 72      | 8      | Schroeven 4,5 x 25 mm (RW20) |
| 73      | 2      | Schroeven 3,5 x 19 mm (PH2)  |
| 78      | 1      | Kabelhouderhaak              |

## 4. Vervoer en opslag

---

### Transport en opslag van het zorgbed

#### LET OP!

#### Zware objecten. Risico op letsel.

- ◆ Vervoer het zorgbed altijd met z'n tweeën.

#### Attentie

**De levensduur van de verzorgingsbedden in het tehuis is ongeveer vijf jaar. Veelvuldig vervoeren, opzetten en verplaatsen verkort de levensduur.**

- ◆ Vervoer, montage en verplaatsing van het verpleegbed alleen wanneer dat nodig is.

### Opmerking

---

#### Bewaar en vervoer het ongemonteerde verpleegbed als volgt:

- In de originele verpakking,
- beveiligd tegen schokken,
- beveiligd tegen omvallen,
- droog en schoon.

## 5. Montage

---

### Personeelskwalificaties

De montage mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met inachtneming van de aanwijzingen in deze handleiding. De montage moet door twee personen worden uitgevoerd.

### Speciale veiligheidsinstructies

#### LET OP!

#### Rondslingerende kabels en onderdelen vormen struikelgevaar. Risico op letsel.

- ◆ Zorg ervoor dat kabels en onderdelen niet vrij rondslingeren.
- ◆ Het onzorgvuldig gebruik van noodzakelijk gereedschap zoals snijmessen, schroevendraaiers, accuschroevendraaiers, enz. kan leiden tot snijwonden en verwondingen aan de handen.

#### Attentie

#### Gevangen kabels. Materiële schade.

- ◆ Let er bij de montage op dat de kabels niet worden afgekneld. (Alleen voor elektrisch verstelbare zorgbedden)

### Uitpakken van het zorgbed

1. Pak de onderdelen uit. De kabelbinders of de plakbanden op het inlegraam mogen nog niet worden verwijderd.
2. Plaats de onderdelen altijd zorgvuldig en in de juiste richting. Leg karton of tapijt onder de onderdelen.
3. Controleer de leveringsomvang op volledigheid (zie hoofdstuk „Leveringsomvang“). Als er afwijkingen zijn, neem dan contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“).

## Stelschroeven monteren

### ⚠ LET OP!

#### Bewegende deuren. Gevaar voor verplettering.

- ◆ Houd de deuren gesloten en let op uw ledematen bij het aanbrengen van de stelschroeven.

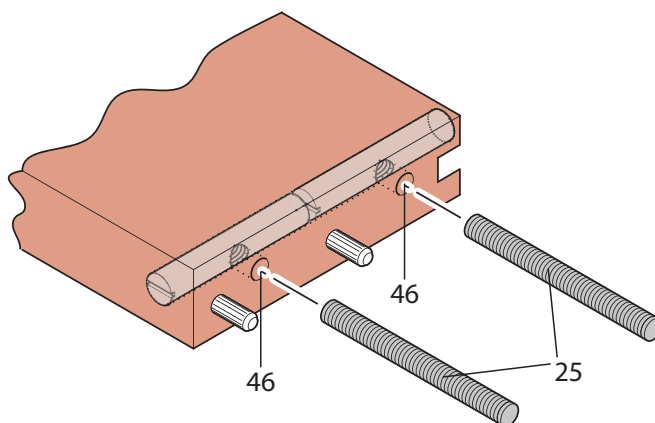
### ⚠ LET OP!

#### Uitstekende onderdelen. Risico op letsel.

- ◆ Kijk uit voor uitstekende onderdelen zoals pennen met schroefdraad tijdens de montage.

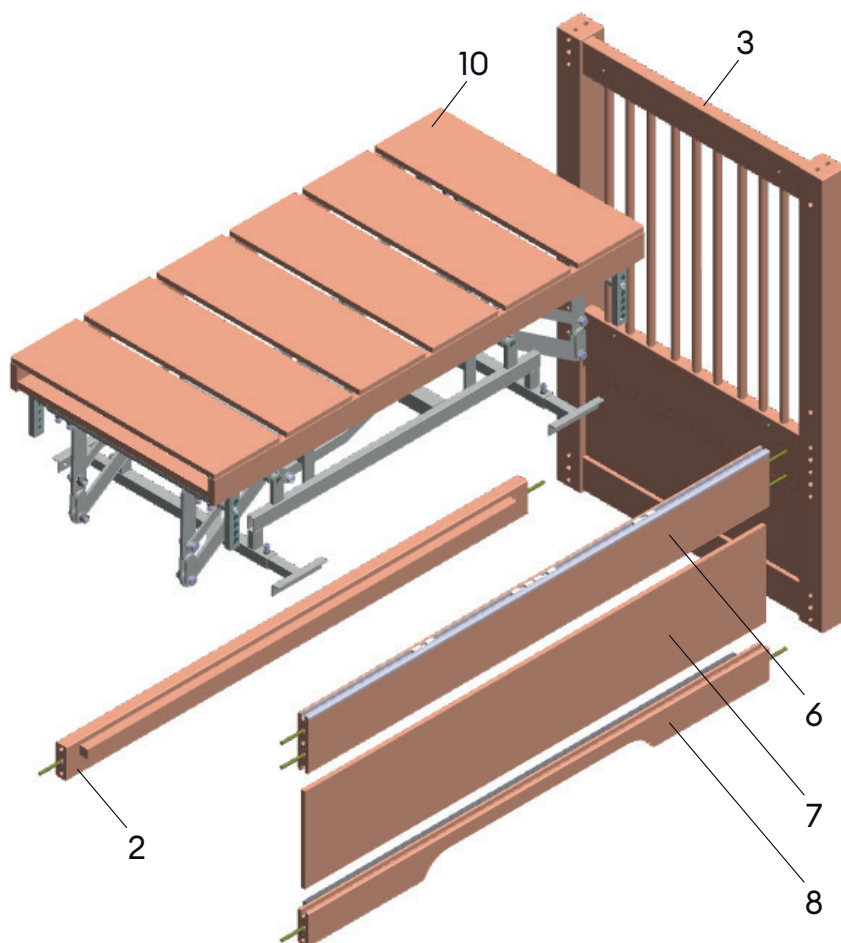
### Opmerking

Bij het vastschroeven van de messing kapjes is het handig als de draadstiften uit de gaten van de onderdelen steken. Draai daarom de draadstiften slechts een klein stukje in de kruisbouten.



- ◆ Monteer de draadpennen (pos. 25) van de verbindingframes (pos. 17 en pos. 19) en het achterste rooster (pos. 15) na elkaar als volgt:
  1. Leg de verbindingframes en het achterrooster plat.
  2. Steek de draadstift (pos. 25) in het draadstiftgat (pos. 46).
  3. Schroef de draadstift (pos. 25) een slag in de kruisbout. Schroef de draadpen niet zo ver mogelijk in de kruisbout.
  4. Schroef de schroefdraadpennen (pos. 27) in de aanslagprofielen aan de zijkan-ten van de deuren (pos. 14), in de bussen in het achterste rooster (pos. 15).

## Zijframe monteren

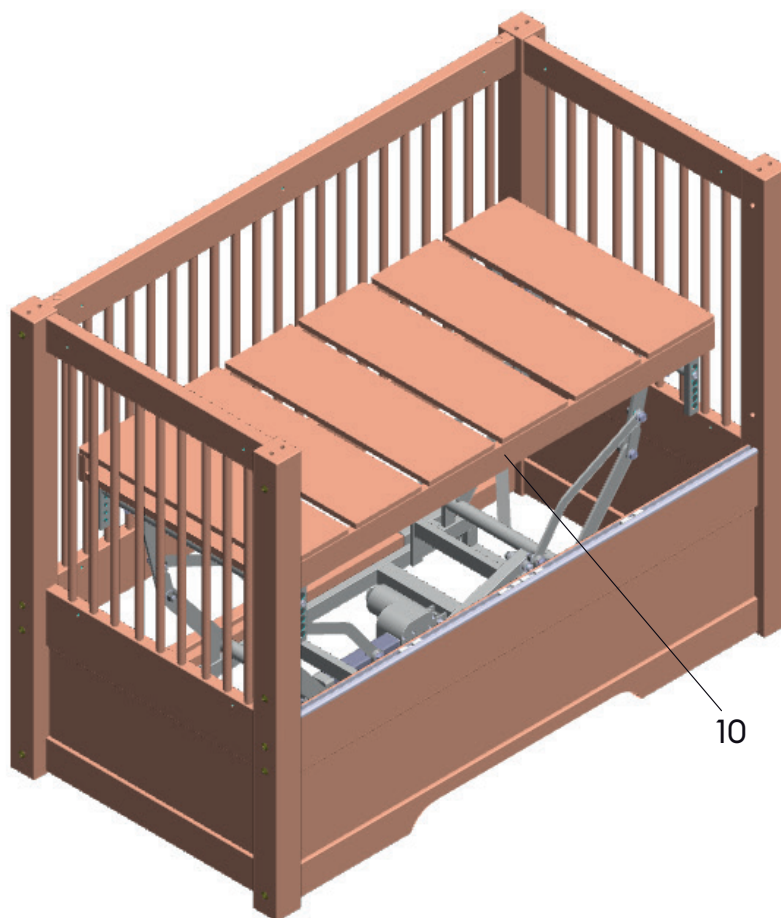


1. Stel een zijframe op (pos. 3). Zet hem vast met een tweede persoon.
2. Monteer eerst het achterframe (pos. 2) met de steunlat naar binnen gericht door deze met de draadpenen (pos. 27) door de onderste gaten van het zijframe te steken. De houten deuvels moeten nauwkeurig in de daarvoor bestemde gaten worden geleid. Schroef het frame handvast met een messing kapje (pos. 31). De constructie is al beveiligd! Je kunt het zijframe loslaten.
3. Schroef vervolgens het voorframe (pos. 8) (met de groef naar boven) op het zijframe (pos. 3). Druk nu het deksel (pos. 7) in de groef, plaats het steunframe (pos. 6) met de aluminium looper naar boven en de ronding naar buiten en schroef het ook vast aan het zijframe.

## Montage van het achterste rooster en het tweede zijframe



4. Plaats het tweede zijframe (pos. 3) zodat de voorste frames ingehaakt kunnen worden. Zet deze verbinding vast met losgeschroefde messing doppen (pos. 31).
5. Steek het achterste rooster (pos. 1) met de draadpennen door de daarvoor bestemde gaten in het zijframe (pos. 3) waarop de verbindingsframes reeds zijn vastgezet. Duw vervolgens het tweede zijframe op het achterste rooster en het onderste verbindingsframe.
6. Draai eerst alle resterende messing doppen (pos. 31) aan één kant handvast om te voorkomen dat ze vastlopen. Dan aan de andere kant.

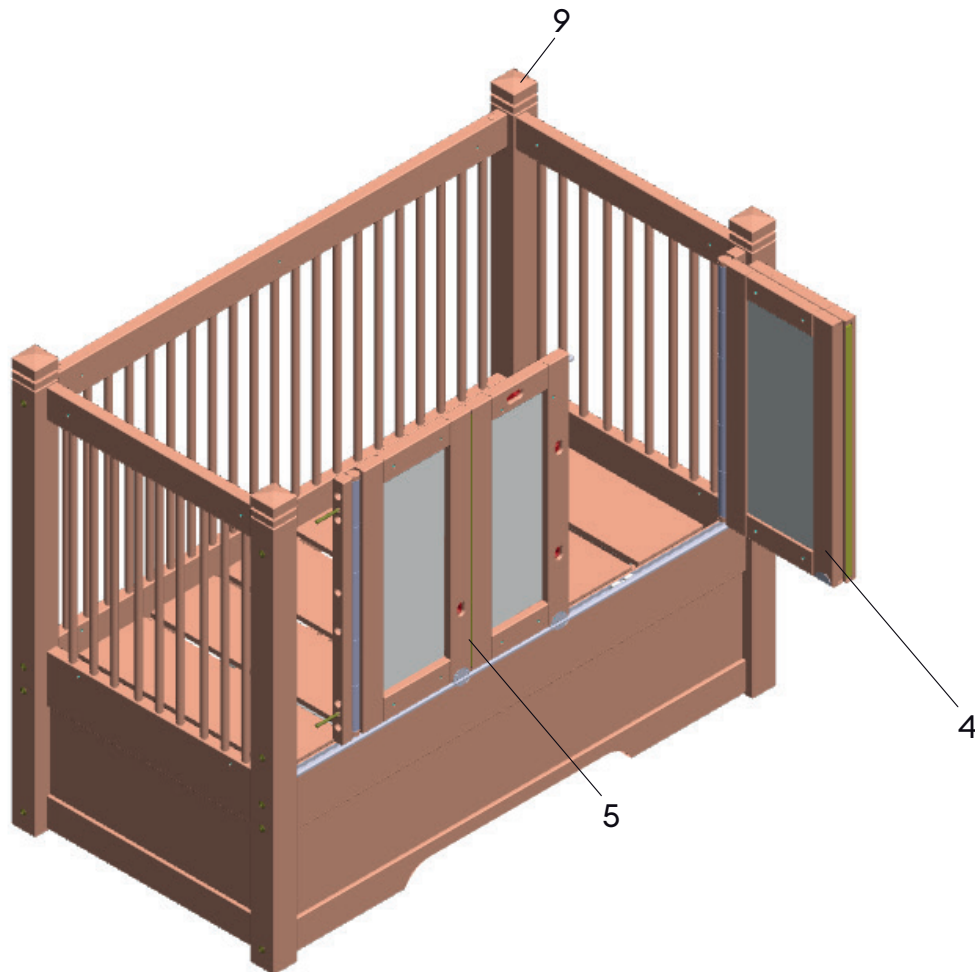


### Uitlijnen van het Slaapplatform

7. Lijn het Slaapplatform uit (pos. 10).
8. Verwijder de kabelbinders van het Slaapplatform.
9. Sluit de elektrische voeding aan (zie hoofdstuk 6 Inbedrijfstelling).
10. Schuif het ligvlak helemaal omhoog (zie hoofdstuk „Hoogte van het ligvlak instellen“).
11. Schroef het inlegraam van binnenuit op de steunlatten van de verbindingsframes (pos. 2 en pos. 8). Gebruik de schroeven (pos. 72) en een accuschroevendraaier.



## Montage van de deuren



### LET OP!

**Bewegende onderdelen. De deuren kunnen dichtklappen en ledematen verpletteren.**

◆ Zorg voor je ledematen.

12. Klap de deuren (pos. 4 + pos. 5) volledig uit.
13. Steek de geopende deuren (pos. 4) met de borgpen naar beneden in de aluminium loopwagen van het verbindingsframe (pos. 6). De ovale borggaten moeten aan de buitenkant zitten, de borgpen moet aan de onderkant zitten. Dit bepaalt automatisch de deurzijde.
14. Schuif de deuren in de aluminium rail naar het overeenkomstige zijframe (pos. 3). Steek tegelijkertijd de draadstiften in de gaten in het zijframe (pos. 3).
15. Schroef de messing doppen (pos. 31) op de schroefdraadpenen en draai de messing doppen vast.
16. Open de gemonteerde deuren (zie hoofdstuk „Deuren openen/sluiten“). Monteer de andere deur (pos. 5). Ga op dezelfde manier te werk als bij de eerste deur.
17. Sluit beide deuren (zie hoofdstuk „Deuren openen/sluiten“).
18. Plaats tenslotte de koppen (pos. 9) op de stijlen van de zijframes (pos. 3).

## 6. Inbedrijfstelling

---

### Personeelskwalificaties

Het verzorgingsbed mag door de exploitant of gebruiker alleen in gebruik worden genomen en bediend overeenkomstig de informatie in deze gebruiksaanwijzing.

### Desinfecteren van het verzorgingsbed

- ◆ Reinig en desinfecteer het verzorgingsbed voordat u het voor de eerste keer gebruikt (zie hoofdstuk „Reiniging van het verzorgingsbed“).

### Totstandbrenging van de elektrische voeding

#### **WAARSCHUWING!**

**Beschadigde elektrische kabels of blootliggende elektrische draden. Risico op een elektrische schok.**

- ◆ Leg de voedingskabel zo dat hij niet kan worden afgekneld.

#### **WAARSCHUWING!**

**Beschadigde voedingskabel of stekker. Risico op een elektrische schok.**

- ◆ Laat voedingskabels met netstekkers vervangen door de fabrikant of door erkende specialisten.

#### **WAARSCHUWING!**

**Risico van elektrische schok**

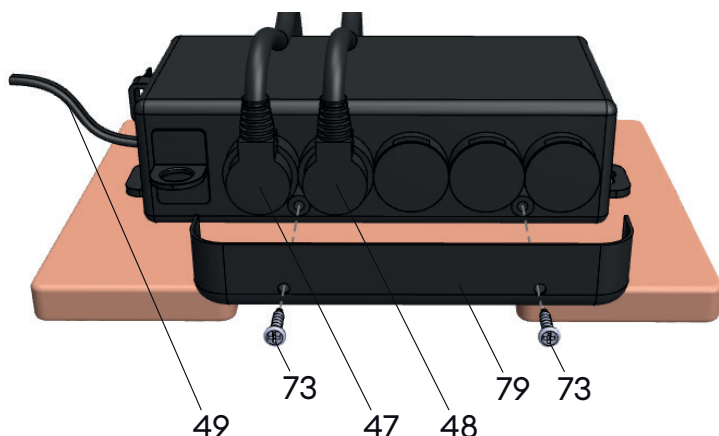
- ◆ Meerdere stopcontacten vochtig maken. Vocht kan meerdere stopcontacten onder het verpleegbed binnendringen en zo brand of elektrische schokken veroorzaken.
- ◆ Gebruik alleen verlengsnoeren met een aansluiting voor de netstekker en plaats ze op een tegen vocht beschermde plaats.

#### **Let op**

**Als de kabel verkeerd wordt gelegd, kan de voedingskabel of de netstekker beschadigd raken.**

- ◆ Leg de voedingskabel vrij en zorg ervoor dat hij niet wordt afgekneld.
- ◆ Het verpleegbed moet zo worden geplaatst dat het gemakkelijk van het stroomnet kan worden losgekoppeld door de stekker uit het stopcontact te trekken (zie hoofdstuk „Loskoppelen van het stroomnet“).

## Elektrische componenten aansluiten



### Controle

| Positie | Functie                      |
|---------|------------------------------|
| 47      | De handschakelaar aansluiten |
| 48      | Aansluiting hijsmotor        |
| 49      | Netkabel                     |
| 73      | Schroeven 3,5 x 19 mm (PH2)  |
| 79      | Dekking                      |

1. De verbindingkabels zijn voormonteerde. Sluit zo nodig de kabels aan op de besturingseenheid zoals afgebeeld. De bedieningseenheid bevindt zich aan de onderkant van het inlegraam.
2. Schroef vervolgens het deksel (pos. 79) vast met de bijgeleverde schroeven (pos. 73).
3. Sluit de voedingskabel aan op een stopcontact.
4. Ontgrendel de toetsblokkering van alle bedieningstoetsen van de handbediening met de blauwe sleutel (zie hoofdstuk „Ontgrendelen/vergrendelen van de bedieningstoetsen“).
- » Het verpleeghuisbed is nu klaar voor gebruik.
5. Controleer alle functies van de handbediening (zie hoofdstuk „Opbouw en werking“):
- ◆ Bij storingen mag het verzorgingsbed niet worden gebruikt. Neem contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“)



### Netstekker

LED (pos. 60) brandt groen:  
Apparaat klaar voor gebruik

LED (pos. 60) brandt niet:  
Fout - neem contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“).

## 7. Het bed overhandigen

---

Bij de overdracht van het verpleegbed moet de exploitant of de door hem gemachtigde persoon door de fabrikant of een bevoegd persoon (gespecialiseerd personeel) worden geïnstrueerd op basis van deze gebruiksaanwijzing.

- ◆ Tijdens de instructie moet het volgende worden uitgelegd, gedemonstreerd en vastgelegd (zie voor het protocol het hoofdstuk „Aanhangsel“):
- De basisfuncties van het verplaatsen en vergrendelen van het zorgbed.
- Alle bedieningselementen en verbindingen die zonder gereedschap kunnen worden losgemaakt.
- Alle instelfuncties, inclusief de sleutelvergrendeling van de handbediening.
- De bediening en het gebruik van de trapezebalk (optioneel).

## 8. Operatie

---

### Personeelskwalificaties

Het verzorgingsbed mag alleen door de bediener of gebruiker worden bediend.

### Speciale veiligheidsinstructies



**Een verkeerde behandeling van het verzorgingsbed kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**

- ◆ Bij patiënten zonder toezicht moet het verpleegbed in de laagste stand worden gezet om het risico van letsel door vallen te verminderen.
- ◆ Er mogen zich nooit personen of dieren onder het verpleegbed bevinden.
- ◆ De handbediening mag alleen door de bediener of gebruiker worden bediend. (Alleen voor elektrisch verstelbare zorgbedden).
- ◆ Het zorgbed mag alleen door de bediener of gebruiker worden verplaatst.
- ◆ Kinderen mogen nooit zonder toezicht in de buurt van het verzorgingsbed spelen.

- ◆ Kinderen mogen nooit op of onder het bedframe klimmen of kruipen.

### **WAARSCHUWING!**

#### **Bewegende delen. Verpletteringsgevaar.**

- ◆ Wees voorzichtig met uzelf, andere mensen, dieren of voorwerpen wanneer u het verpleegbed hanteert.
- ◆ Zorg ervoor dat er geen voeten of handen onder of op de metalen voeten van de zijframes staan. Open/sluiten deur.

### **LET OP!**

#### **Onbeveiligd zorgbed. Risico op letsel. (Alleen bij gebruik van remwielen)**

- ◆ Gebruik bij dagelijks gebruik altijd de rem op de wielen.

### **Attentie**

#### **Verkeerde behandeling van het zorgbed. Materiële schade.**

- ◆ Er mogen nooit voorwerpen onder het verpleegbed liggen.
- ◆ De handbediening mag alleen door de bediener of gebruiker worden bediend. (Alleen voor elektrisch verstelbare zorgbedden).
- ◆ Het zorgbed mag alleen door de bediener of gebruiker worden verplaatst.
- ◆ Kinderen mogen nooit zonder toezicht in de buurt van het verzorgingsbed spelen.
- ◆ Het verzorgingsbed mag niet worden gebruikt op hellende oppervlakken.

### **Attentie**

#### **Stroomuitval (alleen voor elektrisch verstelbare verpleegbedden)**

- ◆ Bij stroomuitval zijn de gemotoriseerde verstelfuncties buiten werking, met uitzondering van de nooddaling van het kopstuk (zie hoofdstuk „Nooddaling van het kopstuk“). Wanneer het ligvlak is verhoogd, mag de patiënt niet zonder toezicht zijn.

### **Attentie**

#### **Overbelasting. Materiële schade. (Alleen bij elektrisch verstelbare zorgbedden).**

- ◆ Zorg ervoor dat de maximale bedrijfscyclus en de veilige werkbelasting niet worden overschreden (zie hoofdstuk „Technische gegevens“). De verstelaandrijving moet na twee minuten continu bedrijf minstens 18 minuten uitgeschakeld blijven (Aan 2 min / Uit 18 min).

## Normaal gebruik

Als de patiënt zonder toezicht in het verpleegbed moet liggen:

1. Sluit de deuren (zie hoofdstuk „Openen/sluiten van de deur“).
2. Schuif het ligvlak helemaal naar beneden (zie hoofdstuk „Hoogte van het ligvlak instellen“).
3. Vergrendel de bedieningstoetsen van de handbediening (zie hoofdstuk „Ontgrendelen/vergrendelen van de bedieningstoets“).

## Verplaatsen van het zorgbed

**(Alleen als het verpleegbed is uitgerust met remwielen).**

1. Trek de netstekker uit het stopcontact en bevestig het netsnoer met de netstekker zodanig aan het zorgbed dat het netsnoer en de netstekker niet over de vloer slepen. (Alleen voor elektrisch verstelbare zorgbedden).
2. Maak de remmen van de wielen los.
3. Let er bij het rijden over drempels op dat de drempelhoogte niet meer dan 20 mm bedraagt. Indien nodig moet het verpleegbed worden verhoogd om het obstakel te overwinnen.

### LET OP!

**Bewegende delen. Mensen of dieren kunnen geplet worden tussen het verpleegbed en andere oppervlakken.**

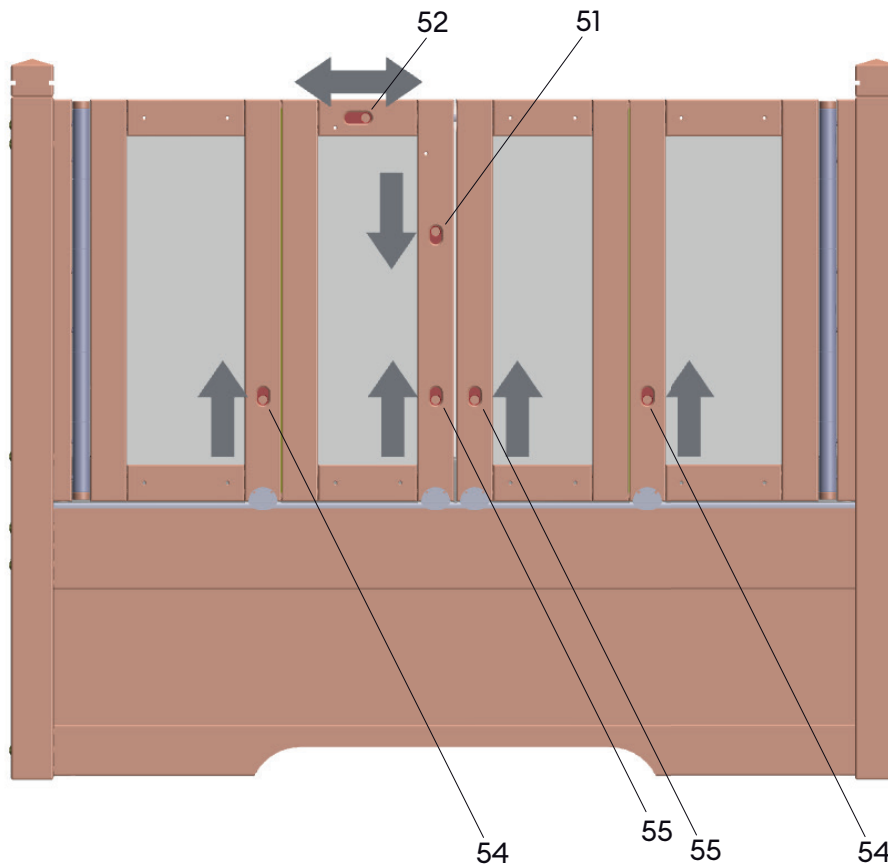
- ◆ Let er bij het verplaatsen van het verpleegbed op dat er zich geen personen, dieren of voorwerpen in de gevarezone bevinden.
4. Verplaats het zorgbed naar wens.
  5. Zet de wielen weer op de rem.
  6. Controleer of het verpleegbed stevig staat.
  7. Steek de stekker weer in het stopcontact (alleen voor elektrisch verstelbare verpleegbedden).

## Deur openen/sluiten

### LET OP!

**Bewegende deuren Ledematen kunnen geplet worden in de deuren.**

Pas op dat je geen ledematen plet.



1. Om de deuren te ontgrendelen, trekt u het vergrendelingsbeslag in het midden (pos. 51) naar beneden en houdt u het stevig vast.
2. Trek de bovenste vergrendeling (pos. 52) naar links en maak de middelste vergrendeling (pos. 51) los.
3. Om de deur te openen, trekt u het onderste vergrendelingsbeslag van het binnenste deurelement (pos. 55) omhoog, houdt u het vast en opent u het deurelement.
4. De onderste vergrendeling van het buitenste deurelement (pos. 54) naar boven trekken, ingetrokken houden en de deur volledig openen.
5. Om de deur te sluiten trekt u de vergrendeling van het buitenste deurelement (pos. 54) omhoog en houdt u deze ingetrokken.
6. Sluit het buitenste deurelement en laat het vergrendelingsbeslag (pos. 54) vastklikken.
7. Sluit het binnenste deurelement. Ga op dezelfde manier te werk als bij het buitenste deurelement.
8. Trek de vergrendeling in het midden (pos. 51) naar beneden en houd hem stevig vast.
9. Duw de bovenste vergrendeling (pos. 52) naar rechts en laat de middelste vergrendeling (pos. 51) los.

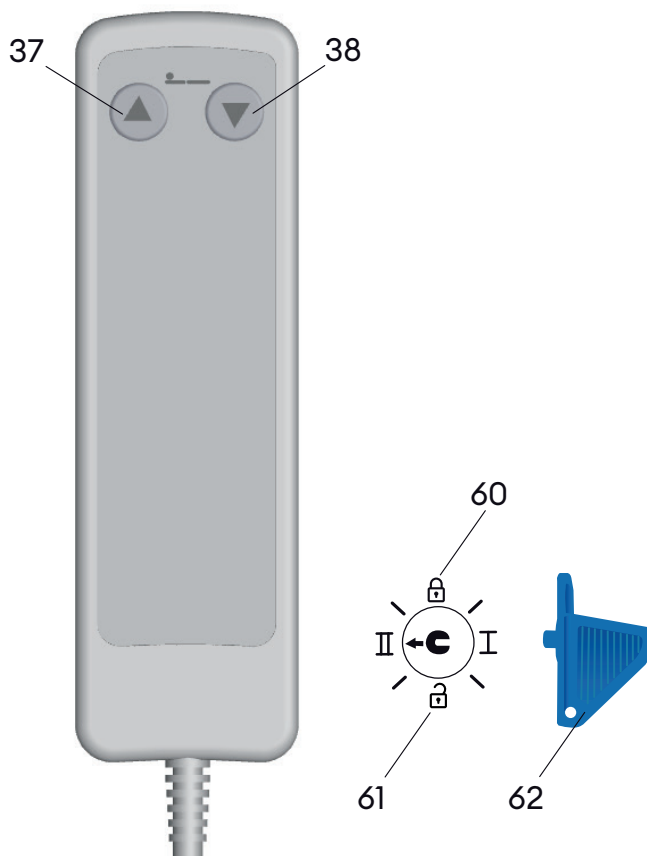
## Handbediening voor instelfuncties

De handbediening van het verpleegbed wordt gebruikt om de verstelaandrijving te bedienen. De stelaandrijving past

- de hoogte van het ligvlak

## Ontgrendelen/vergrendelen van de bedieningsknoppen - veilige beëindiging

1. Om de bedieningsknoppen te ontgrendelen, steekt u de blauwe sleutel (Pos. 62) in de knop aan de achterkant van de handbediening en draait u deze naar het symbool met het open slot (Pos. 61).
  - » De bedieningstoetsen zijn ontgrendeld.
2. Om de bedieningstoetsen te vergrendelen, steekt u de blauwe sleutel (pos. 62) in de knop aan de achterkant van de handbediening en draait u deze naar het symbool met het gesloten slot (pos. 60).
  - » De bedieningstoetsen zijn vergrendeld.



| Positie | Functie               |
|---------|-----------------------|
| 37      | ligvlak naar boven    |
| 38      | ligvlak naar beneden  |
| 60      | Vergrendelde functies |
| 61      | Functies ontgrendeld  |
| 62      | Sleutel               |



## Instellen van de hoogte van het ligvlak

### **GEVAAR!**

**Dood door verplettering. Personen of dieren onder het verpleegbed worden geplet wanneer het ligvlak wanneer het ligvlak wordt verlaagd.**

- ◆ Zorg ervoor dat er zich geen personen of dieren onder het verpleegbed bevinden.
- 1. Ontgrendel de bedieningstoetsen (zie hoofdstuk „Ontgrendelen/vergrendelen van de bedieningstoetsen“).
- 2. Om het ligvlak omhoog of omlaag te brengen (Pos. 38, Pos. 39), drukt u op de bedieningsknop van de handbediening en houdt u deze ingedrukt totdat het ligvlak de gewenste positie heeft bereikt.
- 3. Laat de bedieningsknop los.
- 4. Vergrendel de bedieningstoetsen (zie hoofdstuk „Ontgrendelen/vergrendelen van de bedieningstoetsen - veilig verlaten“).

### **WAARSCHUWING!**

**Risico op letsel door open deuren/zakkende roosters.**

- ◆ Sluit de deuren/daalroosters voordat u de hoogte van het ligvlak aanpast.

### **LET OP!**

**Risico op letsel door beknelling of verkeerde positie.**

- ◆ Let op de patiënt bij het aanpassen van de patiëntenpositie. Als de patiënt zich opvallend gedraagt, stop dan onmiddellijk met de aanpassing. Controleer of de patiënt zich gekneusd heeft of zich ongemakkelijk voelt.

## Overbrenging van/naar bed

### **LET OP!**

**Er bestaat valgevaar als het bed zonder toezicht in beweging komt.**

- ◆ Bij het verplaatsen van een stoel naar een bed of van een bed naar een stoel moeten de remmen van de wielen vergrendeld zijn.

## De stekker uit het stopcontact halen

- ◆ Om het bed uit bedrijf te nemen, moet de stekker van het verpleegbed uit het stopcontact worden getrokken. (Alleen voor elektrisch verstelbare verpleegbedden)

## 9. Schoonmaken

---

Om de overdracht van ziektekiemen en besmettelijke ziekten te voorkomen, moet het verpleegbed worden gereinigd en gedesinfecteerd.

### Speciale veiligheidsinstructies

#### **WAARSCHUWING!**

#### **Vocht in de elektronische componenten. Risico op een elektrische schok.**

- ◆ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u reinigt en desinfecteert (zie hoofdstuk „De stekker uit het stopcontact trekken“).
- ◆ Reinig en ontsmet de elektronische componenten niet met een hogedrukreiniger of met water.
- ◆ Laat de stekker van de handschakelaar en de stelaandrijving aangesloten, zodat er geen vocht in de stelaandrijving kan binnendringen.

#### **Reinigingsinterval**

- ◆ Reinig en desinfecteer het verpleegbed regelmatig, vooral als het vuil wordt tussen het gebruik bij verschillende patiënten en wanneer het opnieuw wordt gebruikt (hoofdstuk 14).

#### **Bekende besmettelijke ziekten**

- ◆ Als er besmettelijke ziekten bekend zijn, moet de MDS passende voorzorgsmaatregelen nemen om te voorkomen dat hij zichzelf besmet en dat de ziektekiemen zich verspreiden. Daartoe moeten de richtsnoeren van het RKI en de eisen van de MPG in acht worden genomen.

#### **Reinigingsmiddelen**

- ◆ Geschikte reinigings- en ontsmettingsmiddelen zijn:
- ◆ Alle reinigingsmiddelen zijn geschikt voor houten en kunststof meubelen.
- ◆ Dermatologisch geteste huishoudelijke reinigers zonder ammoniak en schuurmiddelen.
- ◆ Ontsmettingsmiddelen volgens de DGHM-lijst van 04.02.2002 (Duitse Vereniging voor Hygiëne en Microbiologie). U kunt een lijst van geteste ontsmettingsmiddelen downloaden op [www.kayserbetten.de](http://www.kayserbetten.de).

#### **Schoonmaken van het verpleegbed**

##### **Attentie**

#### **Verkeerde schoonmaakmiddelen. Schade aan eigendommen.**

- ◆ Gebruik geen oplosmiddelen en schuurmiddelen.

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Neem het verpleegbed met de hand af met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vocht op de elektronische componenten komt.
3. Laat het verpleegbed drogen.
4. Herstel de stroomvoorziening.

### Ontsmetting van het verpleegbed

1. Haal de stekker van het verpleegbed uit het stopcontact.
2. Ontsmet het verpleegbed.
3. Laat het verpleegbed drogen.
4. Herstel de stroomvoorziening.

## 10. Onderhoud

---

Volgens de MPBetreibV §7 (Onderhoud) zijn exploitanten van verzorgingsbedden verplicht de veilige toestand van het medische hulpmiddel gedurende de gehele gebruiksperiode te waarborgen.

De keuring volgens DIN EN 62353 omvat de volgende minimumeis:

- Visuele controle
- Isolati weerstandsmeting\*
- Lekstroommeting\*
- Functionele test
- Algemene evaluatie

Om een veilige werking te garanderen, moet ten minste eenmaal per jaar een visuele en functionele inspectie met elektrische controle worden uitgevoerd\*.

- ◆ Test het verpleegbed eenmaal per jaar volgens DIN EN 62353 (zie testprotocol in hoofdstuk „Aanhangsel“).
- ◆ Kopieer het protocol (zie testprotocol in hoofdstuk „Aanhangsel“) en documenteer de test in de kopie.
- ◆ Laat het verpleegbed alleen onderhouden door gekwalificeerd personeel. Neem contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“).
- ◆ Tijdens onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het zorgbed of delen daarvan mogen zich geen personen in het zorgbed bevinden.

(\* Alleen voor elektrisch verstelbare verpleegbedden)

## 11. Storing

| Storing                                                                                                                                                                                                      | Oorzaak                                                           | Maatregel                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het verpleegbed kan niet met de handbediening worden versteld (hoofdhoogte, ligvlakhoogte, enz.).                                                                                                            | De voedingskabel is niet aangesloten.                             | Sluit de voedingskabel aan (zie hoofdstuk „Aanleggen van de elektrische voeding“).                |
|                                                                                                                                                                                                              | De afzonderlijke stekkers zijn niet verbonden met de aandrijving. | Sluit de stekkers aan (zie hoofdstuk „Aanleggen van de elektrische voeding“).                     |
|                                                                                                                                                                                                              | De regelaar of de handschakelaar is beschadigd.                   | Neem het verpleegbed uit gebruik en neem contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“). |
| Het verpleegbed reageert verkeerd op de commando's via de handschakelaar (bijv. de hoogte van het ligvlak wordt aangepast, hoewel de bedieningsknoppen voor het instellen van de voetheogte zijn ingedrukt). | De stekkers zijn verkeerd aangesloten.                            | De stekkers correct aansluiten (zie hoofdstuk „Aanleggen van de elektrische voeding“)             |
| De deuren gaan niet open.                                                                                                                                                                                    | De deurbeveiliging is nog gesloten                                | Open de deurbeveiliging (zie hoofdstuk „Deurbeveiliging openen/sluiten“).                         |
| Het verpleegbed kan niet worden verplaatst                                                                                                                                                                   | De remmen zitten nog steeds vast.                                 | Laat de remmen los.                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                              | De rollen worden bijvoorbeeld geblokkeerd door voorwerpen.        | Verwijder de objecten.                                                                            |

(\*Alleen voor elektrisch verstelbare verpleegbedden)

## 12. Reparatie

- ◆ Laat het verpleegbed uitsluitend door gekwalificeerd personeel repareren. Neem contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“).

### Attentie

- ◆ Alleen door de fabrikant goedgekeurde originele onderdelen en componenten mogen worden gebruikt.
- ◆ Elektrische onderdelen mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden gerepareerd of vervangen. Neem contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“).

## 13. Demontage

---

### LET OP!

#### Kans op letsel!

- ◆ Onzorgvuldig gebruik van noodzakelijk gereedschap zoals schroevendraaiers, accuschroevendraaiers enz. kan verwondingen aan de handen veroorzaken.

### Attentie

**De levensduur van de verzorgingsbedden in het tehuis is ongeveer vijf jaar. Veelvuldig vervoeren, opstellen en verplaatsen verkort de levensduur.**

- ◆ Transporteer, monteer en verplaats het zorgbed alleen wanneer dat nodig is.
- ◆ Laat het verpleegbed uitsluitend door gekwalificeerd personeel monteren of demonteren. Neem contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“).

### Ontmanteling van het zorgbed

### WAARSCHUWING!

#### Kans op letsel!

- ◆ Het verzorgingsbed mag alleen worden gedemonteerd als er geen patiënt in ligt.

### LET OP!

**Bewegende delen. De schuifdeuren kunnen dichtklappen en ledematen verpletteren.**

- ◆ Zorg voor je ledematen.
1. Open de deurbeveiliging (zie hoofdstuk „Deurbeveiliging openen/sluiten“).
  2. Schroef de beugels los. (Alleen voor verzorgingsbedden met externe deurbeveiliging).
  3. Verwijder de matras.
  4. Draai de messing doppen van de deuren los met de inbussleutel (Pos. 35) en verwijder de deuren.
  5. Schroef alle koperen doppen van het achterste rooster los (pos. 15).
  6. Schroef op een zijframe (pos. 13.) de messing doppen los van het achterframe (pos. 17).
  7. Schroef op hetzelfde zijframe (pos. 13) alleen de koperen doppen van de voorste frames los, niet losschroeven.

8. Met een tweede persoon die het achterste rooster vastzet, trekt u het zijframe opzij zodat het achterste rooster kan worden verwijderd.
9. Schroef vervolgens de losgemaakte messing doppen los en trek het zijframe van de voorste verbindingsframes.
10. Draai nu de schroeven van het inlegraam los. Het inlegraam kan nu worden verwijderd.
11. Schroef vervolgens de frames (pos. 17 en pos. 19) los van het andere zijframe.
12. Houd het zijframe vast en verwijder het laatste frame (pos. 17).

## 14. Verwijdering

---

- ◆ Demonteer het verpleegbed en verwijder het op een milieuvriendelijke manier. 15. Neem contact op met de fabrikant (zie hoofdstuk „Fabrikant“).

## 15. Hergebruik

---

Het zorgbed is geschikt voor hergebruik. Voor hergebruik moet het verzorgingsbed grondig worden gereinigd (zie hoofdstuk „Reiniging“). Bovendien moet onderhoud of een veiligheidscontrole (zie hoofdstuk „Onderhoud“) en, indien nodig, reparatie (zie hoofdstuk „Reparatie“) worden uitgevoerd. Neem de instructies voor het overhandigen van het bed in hoofdstuk 7 in acht en neem deze gebruiksaanwijzing mee.

## 16. Accessoires

---

### **WAARSCHUWING!**

**Risico op letsel door het gebruik van niet geteste en niet goedgekeurde accessoires.**

- ◆ Bijv. vermindering van de zijhekbescherming door het gebruik van een te hoge matras (zie hoofdstuk 18. Technische gegevens).

### **Attentie**

**Alleen de volgende accessoires mogen worden gebruikt.**

De onderhouds- en verzorgingsinstructies zijn bij de accessoires gevoegd.

## Optionele accessoires

Therapiekussen

---

Bescherming van de buitendeur

---

Overklimbeveiliging

---

Overklimbeveiliging

---

Remrollen kunststof 16,5 cm

---

Remrollen kunststof 13,5 cm

---

Toegangssteun

---

Opvulling

---

Rooster acrylbeglazing

---

Speelboog bar

---

Sky

---

## 17. Lijst met reserveonderdelen

---

Sluitstukken

---

Aandrijving voor hoogteverstelling

---

Controle

---

Handmatige schakelaar

---

Voedingseenheid

---

Messing doppen

---

Draadstangen

---

Kruisbout

---

## 18. Technische gegevens

---

### Technische gegevens

|                                           |                        |
|-------------------------------------------|------------------------|
| Totale hoogte<br>(plus 7 cm koppen)       | 119 cm                 |
| Totale lengte                             | 155 cm                 |
| Totale breedte                            | 81 cm                  |
| Afmetingen interieur                      | 140 x 70 cm            |
| Leeggewicht                               | 125 kg                 |
| Max. Totaal gewicht                       | 195 kg                 |
| Max. Gewicht patiënt                      | 50 kg                  |
| Max. Patiëntenmaat<br>(170x90cm/200x90cm) | 125 cm                 |
| Veilige werklust                          | 70 kg                  |
| Lighoogte bovenkant matras                | min. 55 cm, max. 95 cm |
| Deurhoogte                                | 70 cm                  |
| Max. Hoek hoofdsectie                     | 0°                     |
| Max. Hoek voet sectie                     | 0°                     |
| Max. Matrasdikte                          | 12 cm                  |
| Min. matrasmaat                           | 140 x 70 cm            |
| Max. Matrasgewicht                        | 20 kg                  |
| Max. Max. belasting<br>van de matras      | 150 kg                 |
| Liggend oppervlak                         | Multiplex panelen      |
| Gewicht zijframe                          | 19 kg per zijframe     |
| Gewicht deurelement                       | 10 kg per deurelement  |
| Gewicht van het achterste rooster         | 12 kg                  |
| Gewicht van het frame                     | max. 5 kg              |
| Gewicht van het inlegraam                 | 40 kg                  |
| Gewicht fittingen/<br>voedingseenheid     | 2,5 kg                 |



|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Geluidsvermogen<br>(volgens ISO3746) | < 48 db |
|--------------------------------------|---------|

## Elektrische gegevens

|                                                   |                                                          |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Nominale bedrijfs-/rusttijden                     | Max.T_on: 2 min,<br>Max.T_off: 18 min.                   |
| Motorvermogen ligvlak<br>(hoogte liggend ligvlak) | Limoss MD120, 2250N/2250N<br>18 - 35 V / max. 5 A, 175 W |
| Voeding                                           | Limoss MC115L-90-EU, IP 26                               |
|                                                   | Ingang: 100-240V ~ 50/60Hz,<br>2,1-0,9A, max. 480W       |
|                                                   | Uitgang: GELIJKSTROOM 35V, 2A, 70W                       |
| Beschermingsklasse<br>van de aandrijvingen        | IP 24                                                    |

## Milieuomstandigheden

|                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| Temperatuurbereik werking             | + 5° C tot + 40° C   |
| Temperatuurbereik<br>Opslag/transport | -25° C tot + 70° C   |
| Vochtigheid                           | 15 % tot 93 % rel.   |
| Luchtdruk                             | 700 hPa tot 1060 hPa |

## Classificatie

|                                                      |                                                          |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Medisch hulpmiddel                                   | Klasse 1                                                 |
| Beschermingsgraad<br>volgens DIN EN 60601-1<br>(ken) | Type BF<br>(bescherming tegen elektrische schok-<br>ken) |
| Beschermingsklasse<br>volgens DIN EN 61140           | II (beschermende isolatie)                               |
| Veiligheidsinspecties                                | Inspecties 1 x per jaar                                  |

## Levensduur

De verwachte levensduur van het KayserBed, onderdelen en accessoires is 5 jaar.

## 19. Bijlage

---

### **Protocol onderhoud/veiligheidsinspectie (STK)**

Voor documentatie van de veiligheidscontrole (STK), tijdens inbedrijfstelling, onderhoud en service, kopieert u het onderhoudsprotocol of downloadt u het van [www.kayserbetten.de](http://www.kayserbetten.de). Documenteer de inspectie en bewaar het voor uw administratie.

### **Onderhoud en service**

Informatie over onderhoud en service van KayserBeds.

### **Instructie protocol**

Om de instructie te documenteren, kopieert u het instructieprotocol of downloadt u het van [www.kayserbetten.de](http://www.kayserbetten.de). Documenteer de instructie en bewaar deze voor uw administratie.

## 20. Algemene informatie over elektromagnetische compatibiliteit

---

De elektrische aandrijvingen voldoen aan de essentiële beschermingseisen van de richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (89/336/EEG). Draadloze communicatieapparatuur, zoals draadloze thuisnetwerkapparatuur, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations of walkietalkies kunnen dit toestel beïnvloeden en moeten daarom op een afstand van 3,3 m worden gehouden.



**Specialist dealer / institution**

Name: \_\_\_\_\_  
 Street / No.: \_\_\_\_\_  
 Postcode, place \_\_\_\_\_

**Examination occasion**

Before commissioning \_\_\_\_\_  
 After repair \_\_\_\_\_  
 Next maintenance (annual): \_\_\_\_\_

**Location**

Name: \_\_\_\_\_  
 Street / No.: \_\_\_\_\_  
 Postcode, place \_\_\_\_\_

**Auditor**

Name: \_\_\_\_\_  
 Street / No.: \_\_\_\_\_  
 Postcode, place \_\_\_\_\_

**KayserBett**

Type: \_\_\_\_\_  
 SN no.: \_\_\_\_\_  
 Inventory no. \_\_\_\_\_

I hereby confirm that the maintenance / STK has been carried out:

Signature customer

**Electrical test according to DIN EN 62353 Protection class**

| Type of examination                                | Component to be tested                | O.K. | not O.K. | Comment |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------|------|----------|---------|
| Visual inspection                                  | Type plate wood conversion / drives   |      |          |         |
|                                                    | Instruction manual available          |      |          |         |
|                                                    | Lifting frame                         |      |          |         |
|                                                    | Lying surface                         |      |          |         |
|                                                    | Head and foot sections                |      |          |         |
|                                                    | Side parts                            |      |          |         |
| Function test.<br>Castors                          | Castors                               |      |          |         |
|                                                    | All fasteners                         |      |          |         |
|                                                    | Erector / erector support             |      |          |         |
|                                                    | Smooth running of the castors         |      |          |         |
| Function test.<br>Castors                          | Locking the castors                   |      |          |         |
|                                                    | Function of the brakes                |      |          |         |
|                                                    | State                                 |      |          |         |
| Function test.<br>side panels drop-down rail doors | Lock                                  |      |          |         |
|                                                    | Ease of movement of the doors / rails |      |          |         |
| Function test.<br>drives                           | Openings between 4.5 - 6.5 cm         |      |          |         |
|                                                    | Height adjustment                     |      |          |         |
| Function test.<br>accessories                      | Lying surface adjustment              |      |          |         |
|                                                    | Erector                               |      |          |         |
| <b>Overall rating:</b>                             |                                       |      |          |         |

| Type of examination           | Component to be tested            | O.K. | not O.K. | Comment II                  |
|-------------------------------|-----------------------------------|------|----------|-----------------------------|
| Visual inspection             | Mains cable                       |      |          |                             |
|                               | Mains plug                        |      |          |                             |
|                               | Strain relief                     |      |          |                             |
|                               | Condition of all drive components |      |          |                             |
|                               | Protection class min. IPX4        |      |          |                             |
|                               | Suspension device for mains cable |      |          |                             |
| Function test.                | Manual switch / lock box          |      |          |                             |
|                               | End switch-off of the motors      |      |          |                             |
|                               | Accumulator / Battery             |      |          |                             |
|                               |                                   |      |          |                             |
| Measurement                   | Insulation resistance             |      |          | Is                          |
|                               | Device leakage current            |      |          | Shall<br>> 2 MΩ<br>< 0.1 mA |
| <b>Electrical test Total:</b> |                                   |      |          |                             |

Measuring device used: \_\_\_\_\_

**Remarks:**

\_\_\_\_\_

Test date: \_\_\_\_\_

Signature of the inspector: \_\_\_\_\_

### Maintenance and servicing of care beds

The nursing home bed must be serviced at least once a year. Only the trained specialist personnel of the operator, specialist dealer or manufacturer are authorised to do this. Should deviations from the requirements mentioned below occur, the bed must be taken out of service and repaired in case of safety-relevant restrictions. Please fill in the maintenance log after each maintenance (attachment):

1. Carry out a visual inspection of all existing parts on the bed base (slatted frame). If you discover any damage, repair or replace these parts immediately. Check the ease of movement of the hinges. If hinges are "dry" and make noises, grease them lightly with non-resinous grease or multi-purpose oil.
2. Check all pinning, screw connections, riveted joints and weld seams. There must be no cracks or deformations or missing components such as nuts.
3. Carry out a visual inspection of the trapeze bar (accessories) and the trapeze bar holder. These must not show any damage.
4. Carry out a visual inspection of all bed frame parts.
5. Check the ease of movement of the door and side rail locks.
6. Please check the side rail for dimensional stability under load (approx. 50kg). There must be no gaps >125mm.
7. Check the castors of the bed for proper functioning. Brake and drive function must be faultless.
8. For electrically adjustable insert frames, carry out a visual and functional check of the drives. These are subject to wear. If strong heating is observed, high noise development, grinding or squeaking noises occur, metal or plastic chips are present on or under the motor, the full adjustment range is no longer available, the limit switches no longer react or the drives are slower than usual, the drive concerned is damaged and must be replaced immediately.
9. In the case of electrically adjustable insert frames, check the mains connection cables and the entire cable routing for damage, kinks and chafing points and firm defined routing (undamaged cable fastenings).  
**Caution:** If the mains cable or the mains plug are damaged, they must be replaced immediately in order to avoid hazards. The bed must be withdrawn from use as soon as any damage is discovered.  
 The manufacturer shall provide its customer service or authorised specialist personnel with circuit diagrams for professional repair.
10. In the case of electrically adjustable insert frames, check the handset and lock box for proper function and external damage.

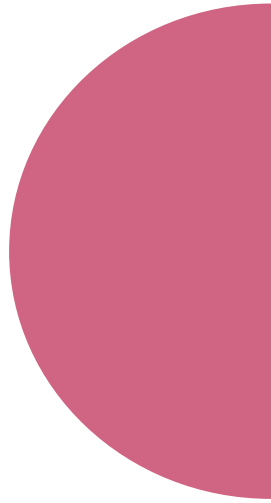
Check the bed regularly for proper functioning each time you use it. Please repair loosened connections immediately with appropriate tools. A product that is not in perfect working order must be immediately withdrawn from use and reported to the operator, the manufacturer or the responsible authorised specialist dealer.

### Protocol functional test and briefing

| Time | Name and signature of the briefing officer(s) | Name and signature of the instructed responsible person(s) |
|------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|      |                                               |                                                            |
|      |                                               |                                                            |
|      |                                               |                                                            |
|      |                                               |                                                            |
|      |                                               |                                                            |
|      |                                               |                                                            |

The briefing includes the demonstration

- All motorised adjustment functions including locking box or manual switch lock
- All operating elements (side rails, bed surround, etc.) and connections that can be detached without tools.
- of the erector and its handling (if available)
- the basic function of moving and parking the bed
- pointing out the safety aspects of using the bed.
- the function of the emergency lowering of the head section of the lying surface (if present)



KayserBetten GmbH & Co. KG  
Rieper Straße 12  
D- 29683 Bad Fallingbostel  
Germany  
Telefon: +49 5163-6595  
Telefax: +49 5163-2076  
info@kayserbetten.de  
www.kayserbetten.de

Rev: 30.01.2023